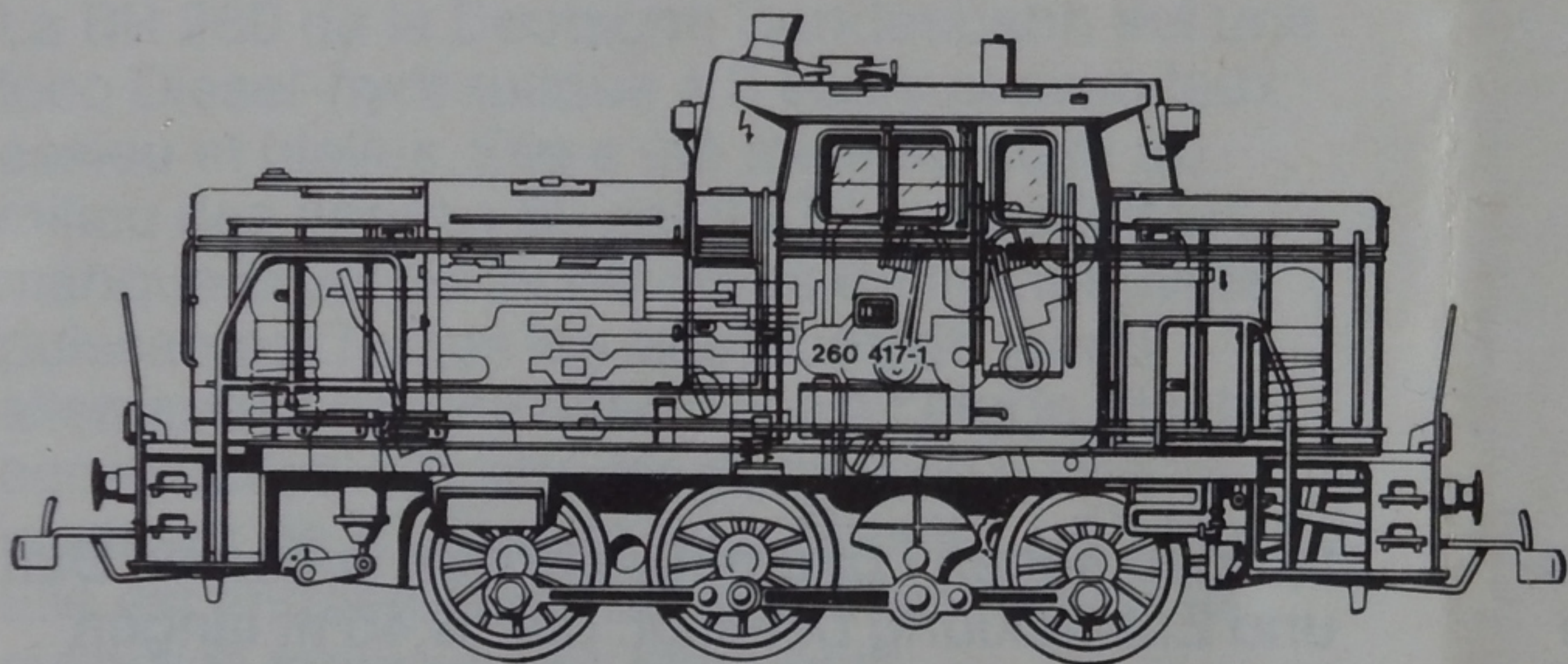


# märklin

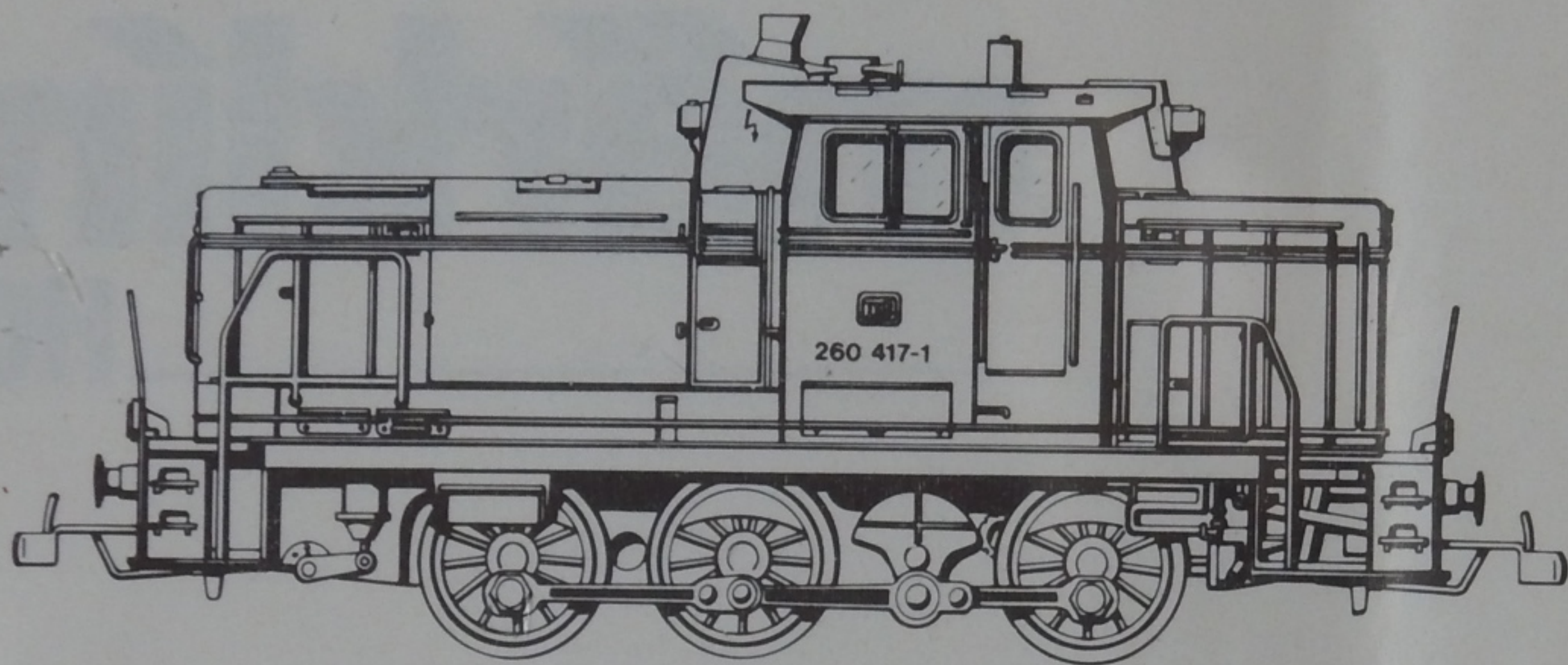
HO

---



**3065/3131/3141/3631/3665**





## BR 260 (V 60), BR

Die Baureihe (BR) 260 der Deutschen Bundesbahn ist eine dreiachsige, dieselhydraulische Lokomotive mit Blindwelle und Kuppelstangen. Sie wurde entwickelt, da Mitte der 50er Jahre bei der DB ein spürbarer Mangel an leistungsfähigen Rangierlokomotiven bestand. Alle namhaf-

ten deutschen Lokomotivfabriken waren an Bau und Entwicklung beteiligt. Die 10,45 m langen Maschinen sind 60 km/h schnell; als Antriebsmaschine dient ein 12-Zylinder-Dieselmotor von Maybach.



The German Federal Railroad class 260 is a three-axle, diesel-hydraulic locomotive with a jackshaft and side rods. It was developed in response to the critical need for powerful switch engines that had arisen on the DB in the middle of the 1950's. All of the famous German locomotive builders took part in its development and construction. The class 260 is 10.45 meters long (33.96 feet) and has a maximum speed of 60 km/h (37 m.p.h.). A 12 cylinder diesel motor from Maybach serves as its power plant.

La BR 260 de la Deutsche Bundesbahn est une loco Diesel-hydraulique à 3 essieux avec faux essieu et bielles. Elle a été mise au point au milieu des années 50 car la DB ressentait un manque cruel de locomotives de manoeuvres puissantes. Toutes les fabriques de locos allemandes ont été associées à l'étude et à la construction de cette machine. Elle a une longueur de 10,45 m et peut circuler à 60 km/h. Elle est entraînée par un moteur diesel de 12 cylindres fabriqué par Maybach.

De bouwserie (BR) 260 van de Deutsche Bundesbahn is een drie-assige diesel-hydraulische locomotief met blinde as en koppelstangen. Hij werd ontwikkeld omdat er in het midden van de jaren vijftig bij de DB een duidelijk tekort was aan krachtige rangeerlocomotieven. Alle belangrijke Duitse locomotiefabrieken waren bij de bouw en ontwikkeling ervan betrokken. De 10,45 m lange machines hebben een toegelaten snelheid van 60 km/u. De aandrijving wordt verzorgd door een 12-cilinder dieselmotor van Maybach.



La serie de construcción (BR) 260 de la Deutsche Bundesbahn la forman locomotoras diesel-hidráulicas de tres ejes accionados por bielas. Fué desarrollada a mediados de los años 50 al verificarse en la DB una escasez de locomotoras para maniobras. Todas las fábricas de locomotoras alemanas participaron en su construcción y proyecto. Las máquinas tienen una longitud de 10,45 m y una velocidad máx. de 60 km/h; están motorizadas con un Diesel de 12 cilindros de Maybach.

La serie (BR) 260 delle Ferrovie Federali Tedesche comprende locomotive Diesel-idrauliche a tre assi con finto asse intermedio e bielle di accoppiamento. Esse vennero prodotte poiché verso la metà degli anni '50 presso le DB vi era scarsità di locomotive da manovra efficienti. Tutte le più note fabbriche di locomotive tedesche parteciparono alla loro realizzazione. Le macchine sono lunghe 10,45 m e raggiungono la velocità di 60 km/h; il propulsore è un motore Diesel a 12 cilindri della Maybach.

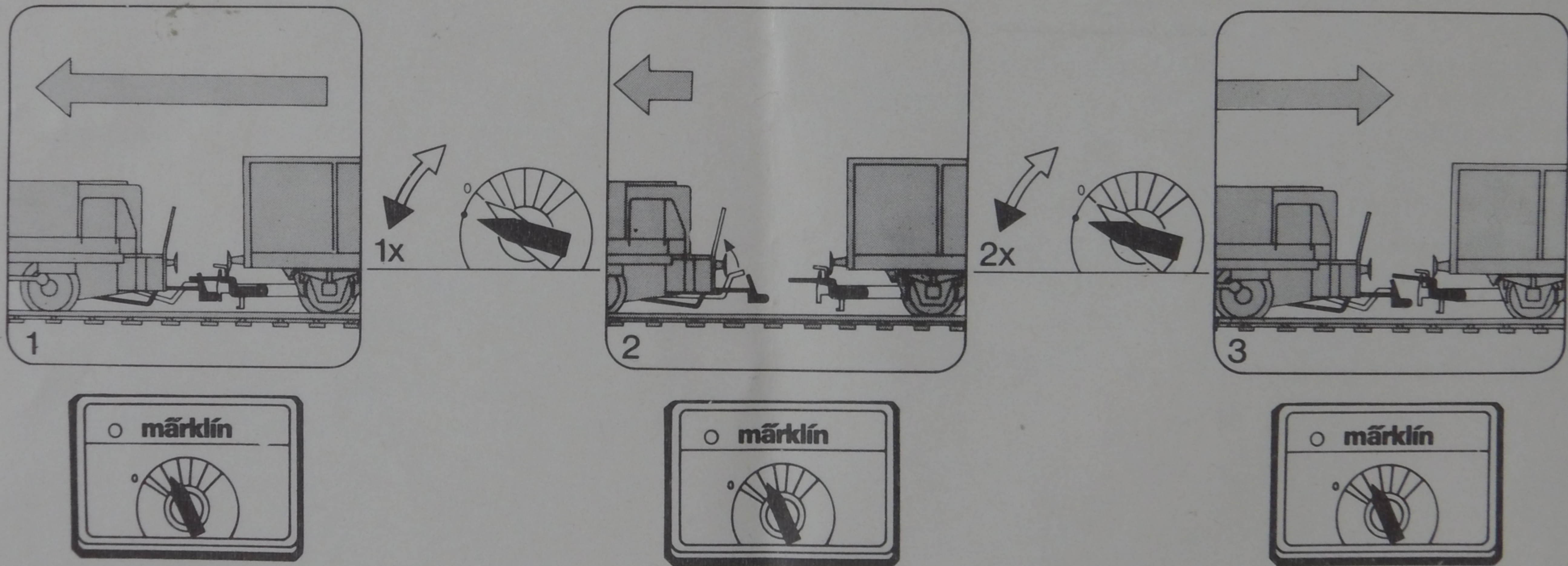


Tyska Förbundsjärnvägarnas serie 260 är ett 3-axligt dieselhydrauliskt lok med blindhjul och koppelstänger. Det byggdes för att avhjälpa Tyska Förbundsjärnvägarna akuta brist på effektiva växellok under 50-talet. Alla välkända tyska lokfabriker var engagerade både beträffande konstruktion och utveckling. Loket är 10,45 m långt och hastigheten är 60 km/h. Drivkraften är en 12 cylindrig dieselmotor av märket Maybach.

Type 260 fra Deutsche Bundesbahn er et treaksler, diesel-hydraulisk lokomotiv med blindaksel og kobbelstænger. Det blev udviklet, da der i midten af 1950'erne ved DB eksisterede en følelig mangel på rangerlokomotiver. Alle betydelige tyske lokomotivfabrikker deltog i bygning og udvikling. De 10,45 m lange maskiner kører med maks. 60 km/t; drivmotoren er en.

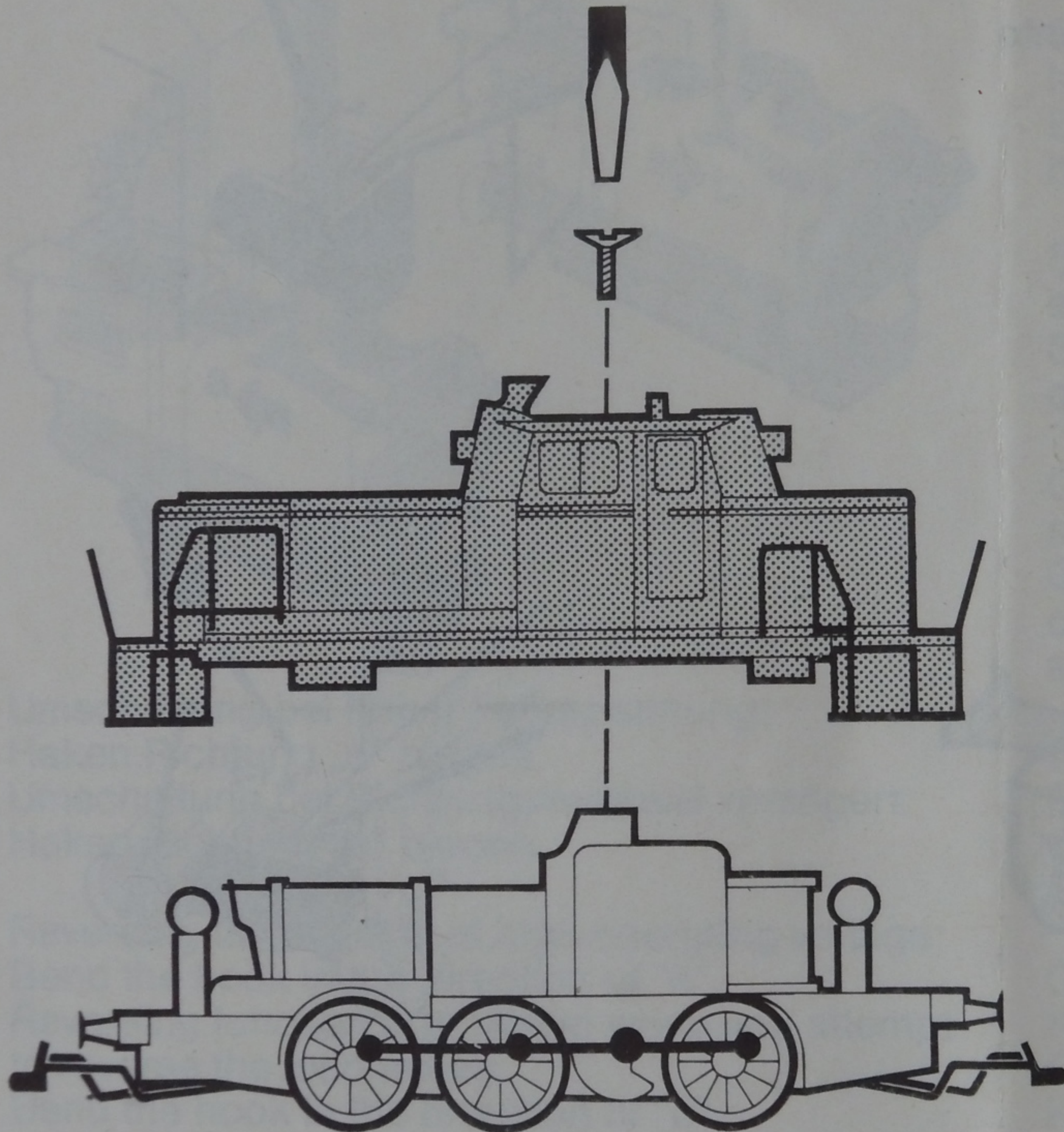


- 3065: TELEX-Kupplung
- 3665: TELEX coupler
- 3131: Attelage TELEX
- 3631: TELEX-koppeling
- Enganche-TELEX
- Ganci TELEX
- TELEX-koppel
- TELEX-kobling



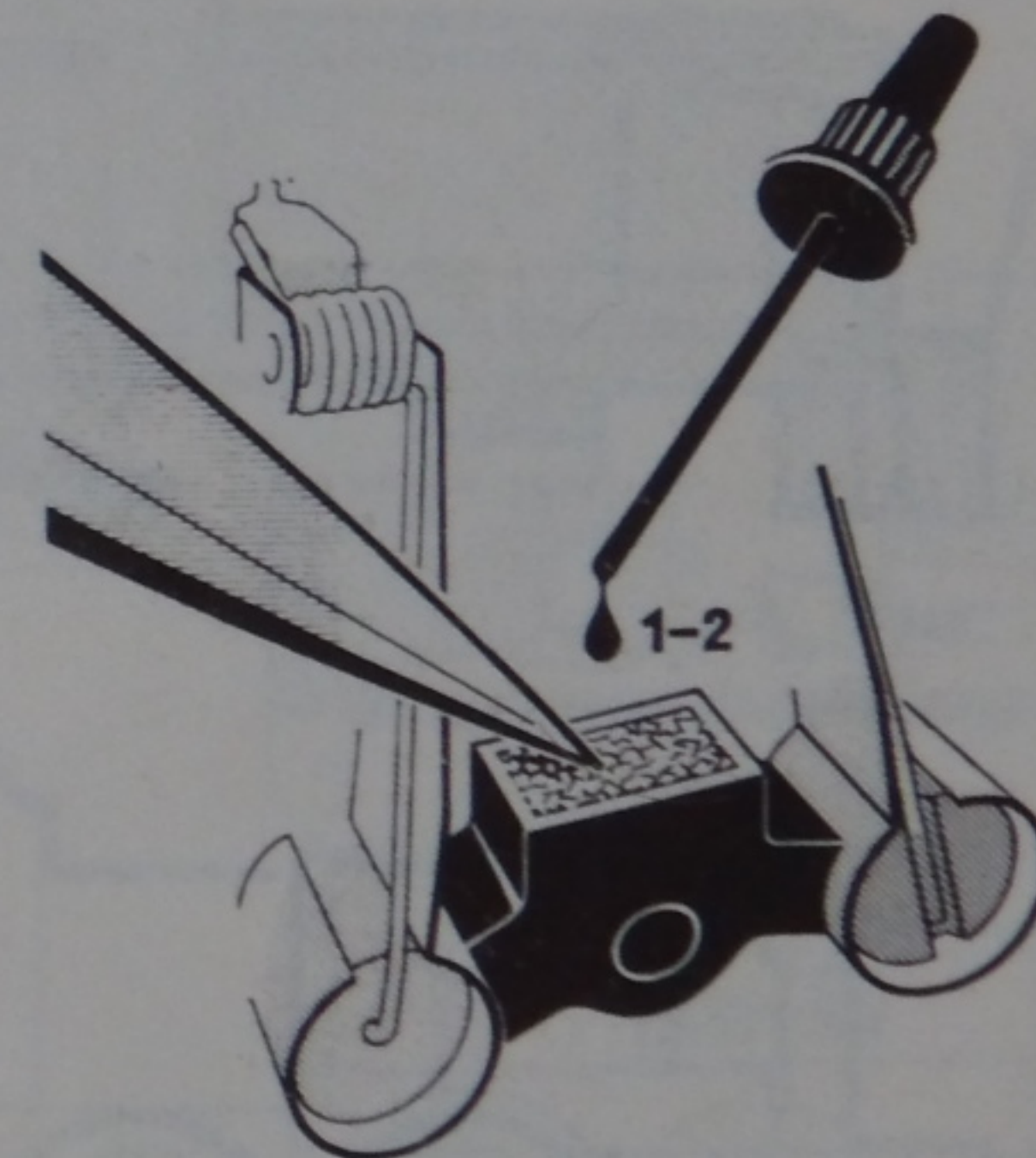
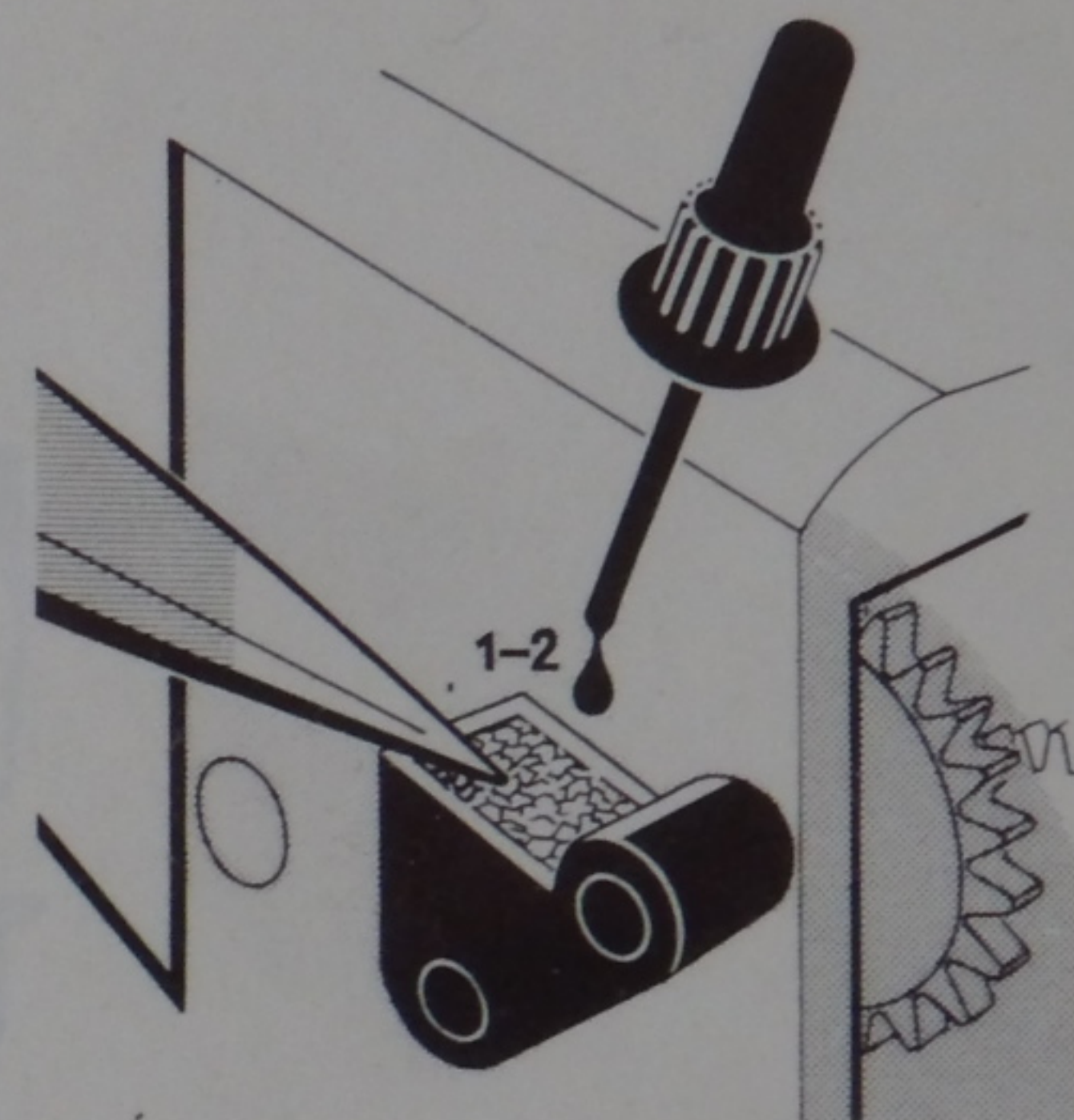
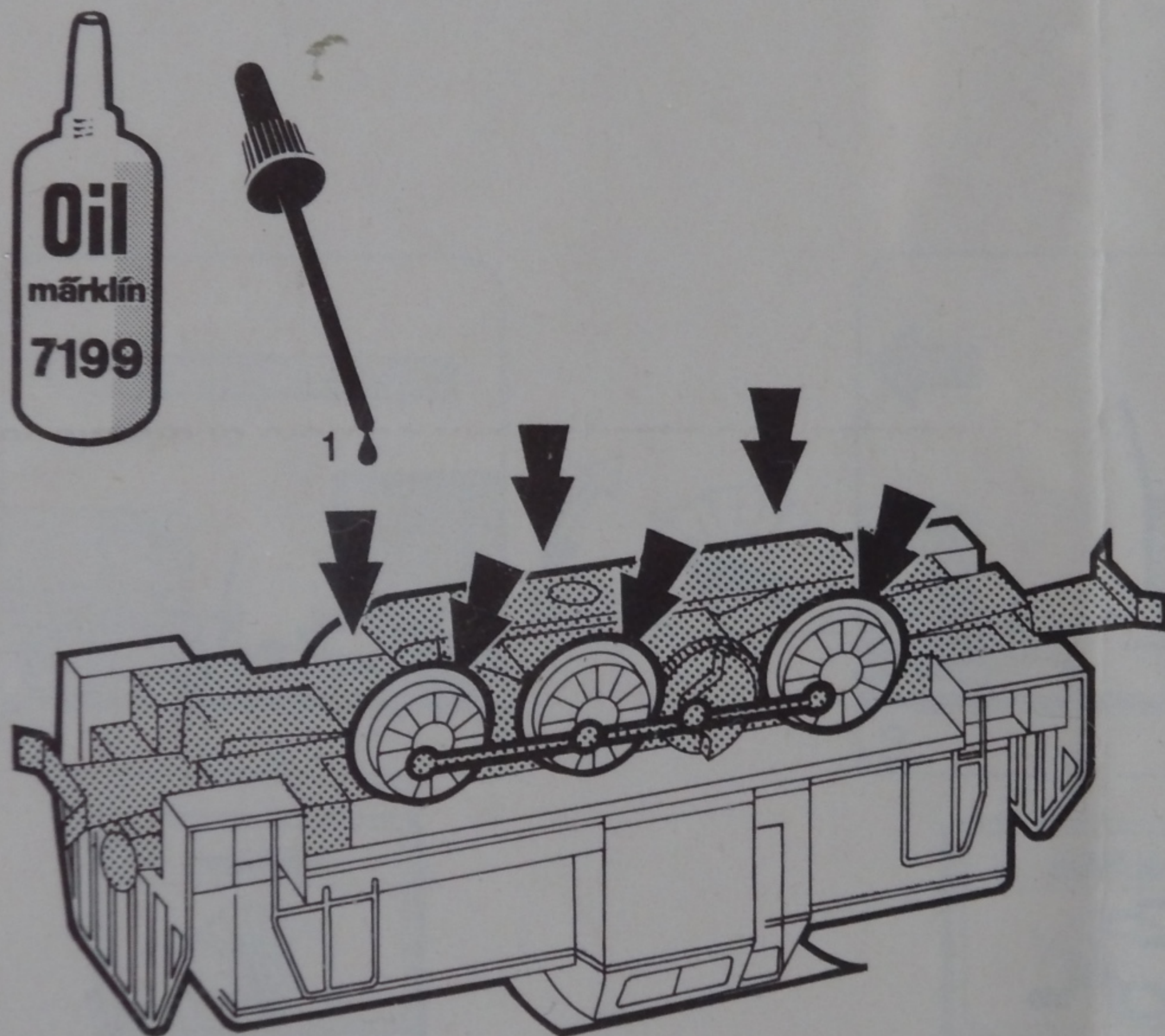


Abnehmen des Lokomotivgehäuses  
Removing the locomotive body  
Démontage de la caisse de la loco  
Afnemen van de locomotiefkap  
Quitar la carcasa  
Rimozione del mantello della locomotiva  
Demontering av lokkåpan  
Aftagning af lokomotivoverdelen



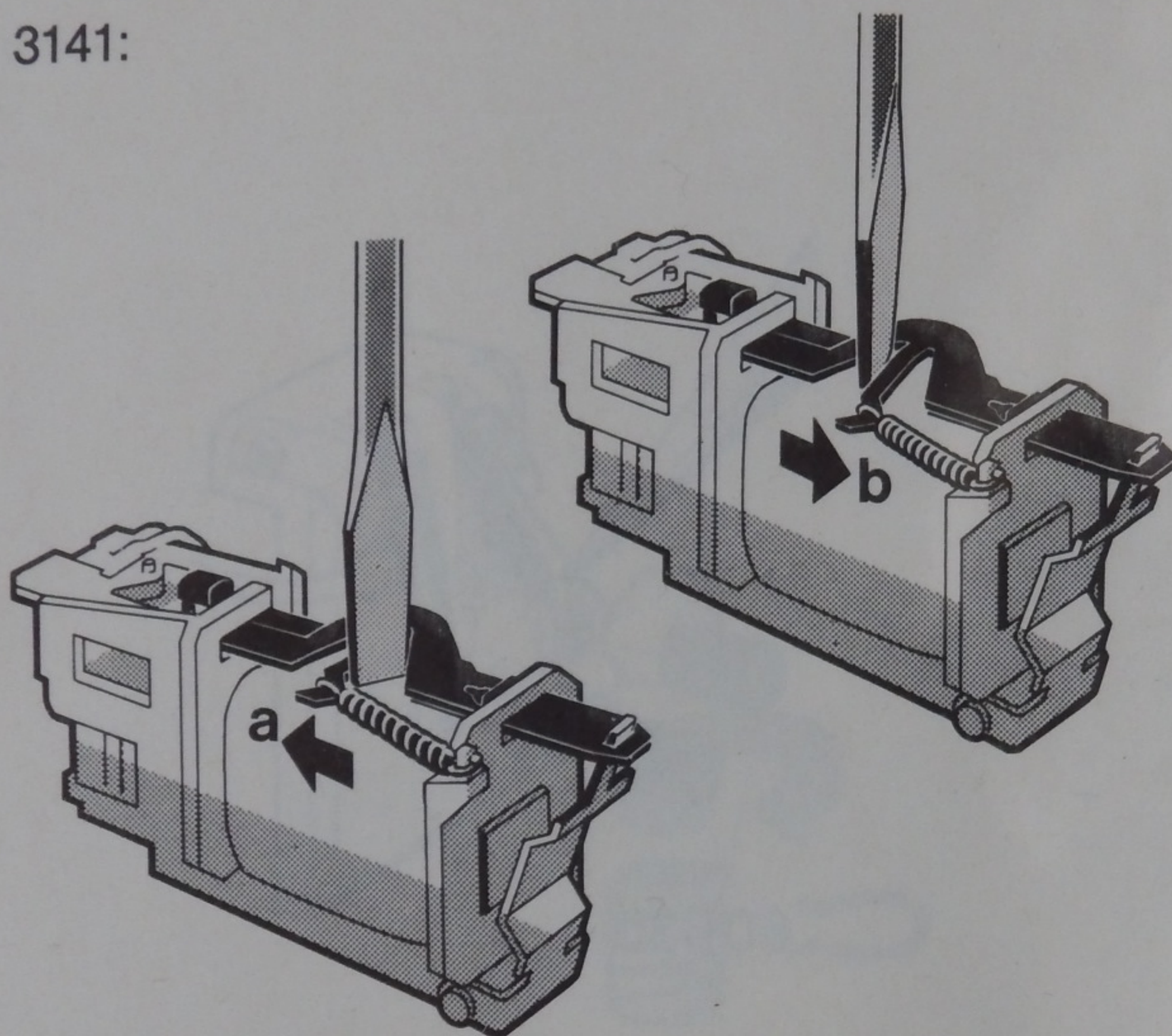


Schmierung nach etwa 40 Betriebsstunden  
Lubrication after approximately 40 hours of operation  
Graissage après environ 40 heures de marche  
Smering na ca. 40 bedrijfsuren  
Engrase a las 40 horas de funcionamiento  
Lubrificazione dopo circa 40 ore di funzionamento  
Smörjning efter ca. 40 körtimmar  
Smøring efter ca. 40 driftstimer





3141:



Umschaltung bei hoher Fahrspannung:

Haken Richtung „a“ biegen.

Umschaltung bei Richtungswechsel verzögert:

Haken Richtung „b“ biegen.

Reversing takes place at high operating voltage:

Bend the hook in the direction of „a“.

Reversing function is inhibited when you attempt to reverse the locomotive:

Bend the hook in the direction of „b“.

Inversion du sens de marche en haute vitesse:

Courber le crochet dans le sens «a».

Inversion du sens de marche difficile et retardée:

Courber le crochet dans le sens «b».

Omschakeling bij hoge rijspanning:

haakje in richting „a“ buigen.

Bij trage omschakeling van de rijrichting:

haakje in richting „b“ buigen.

Si cambia el sentido de la marcha a velocidad elevada: doblar el gancho en dirección «a».

Si retrasa el cambio de marcha al pulsar el botón: doblar el gancho en dirección «b».

Commutazione con tensione superiore:

spostare il gancio in direzione «a».

Commutazione ritardata per cambio di direzione di marcia:

spostare il gancio in direzione «b».

Omkoppling vid hög körspänning:

Böj haken i riktning ”a”.

Omkoppling vid fördröjd körriktningsändring:

Böj haken i riktning ”b”.

Omskiftning ved høj kørespænding:

Krogen bøjes i retning „a“.

Omskiftning forsinket ved skift af kørselsretning:

Krogen bøjes i retning „b“.



Die Bürsten müssen mit leichtem Druck am Kollektor anliegen. Eventuell Spannung der Federn korrigieren.

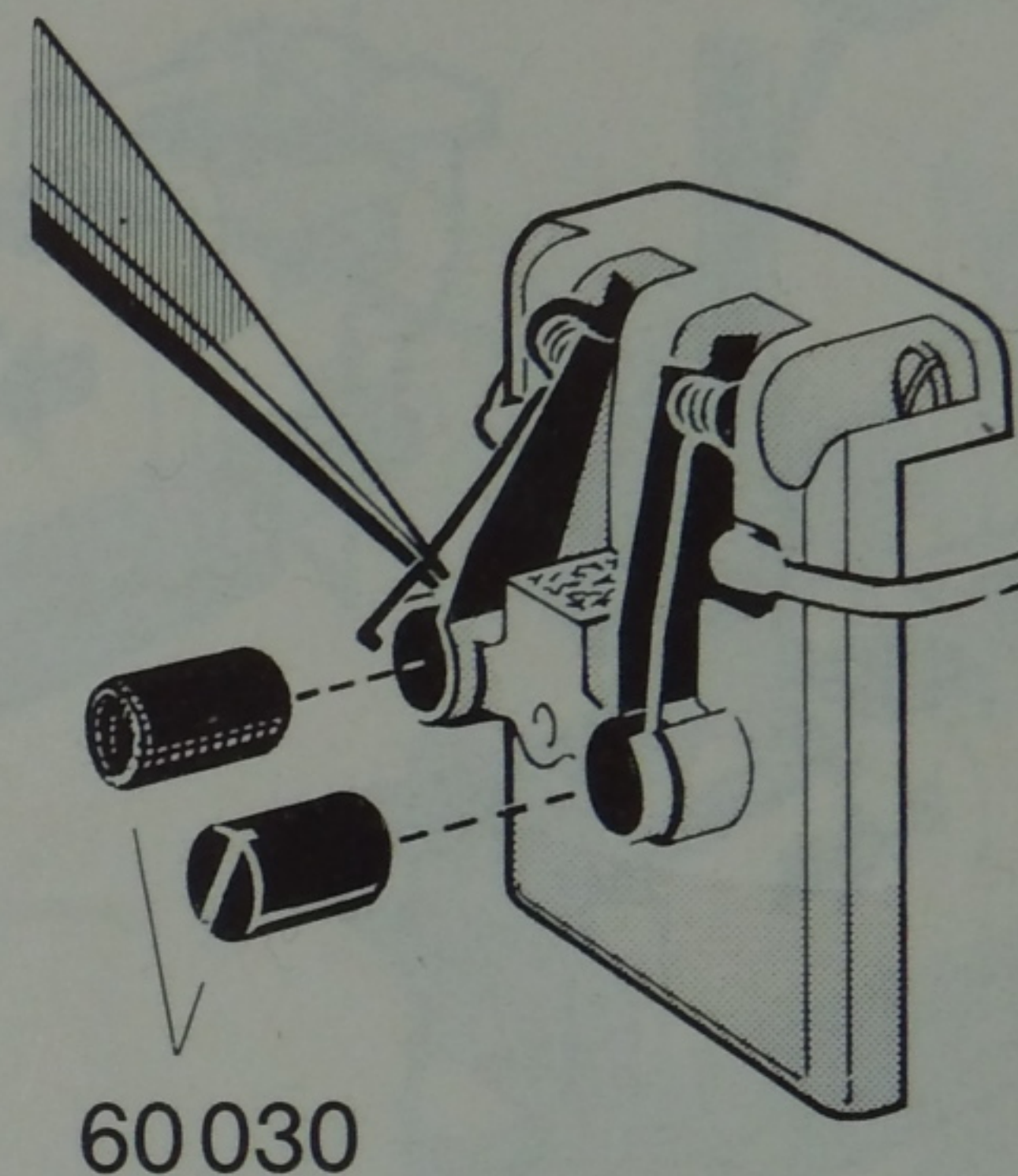
The brushes must press lightly against the commutator. Adjust the tension of the brush springs if necessary.

Les balais doivent être appliqués contre le collecteur avec une faible pression. Régler le cas échéant la tension des ressorts.

De borstels moeten licht tegen de collector drukken. Eventueel spanning van de veertjes corrigeren.

Las escobillas se deben de ajustar con una suave presión en el colector. Corregir la tensión de los muelles si fuera necesario.

Far aderire le spazzole al collettore con una leggera pressione. Correggere un'eventuale tensione delle mollette.

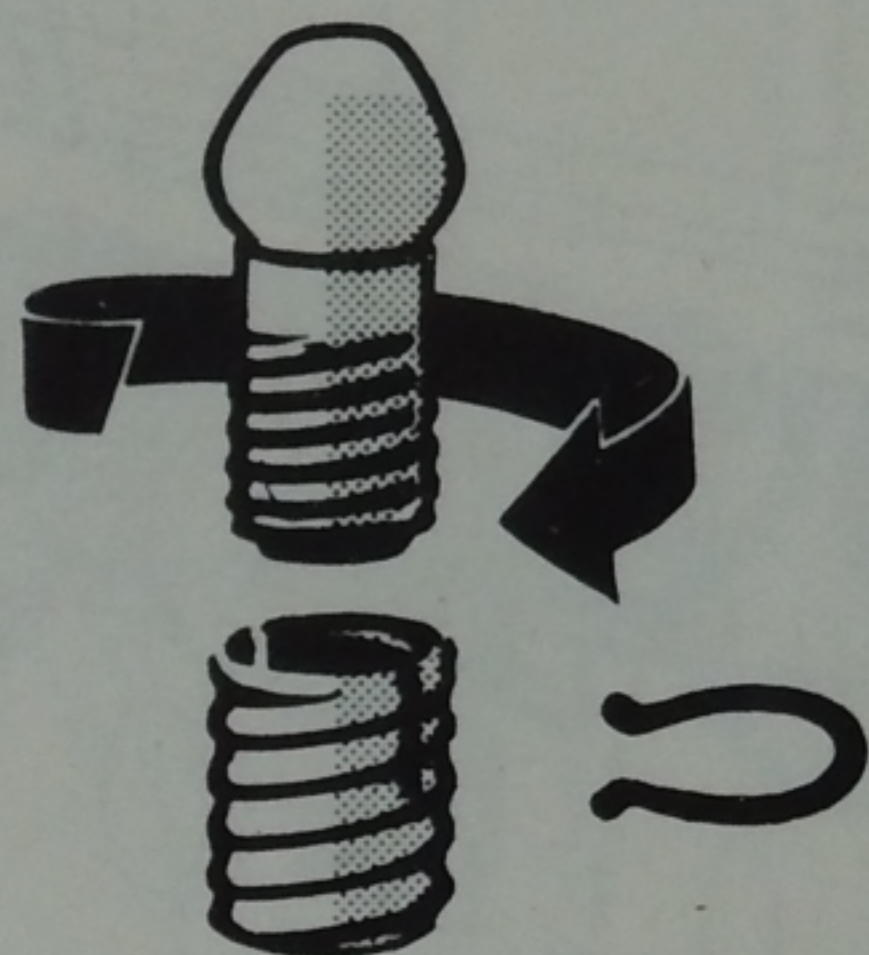


Borstarna ska ligga an mot kollektorn med lätt tryck. Om nödvändigt, justera fjädertrycket.

Motorkullene (børsterne) skal ligge an mod kommutatoren med et let tryk. Eventuelt korrigeres fjederens spænding.



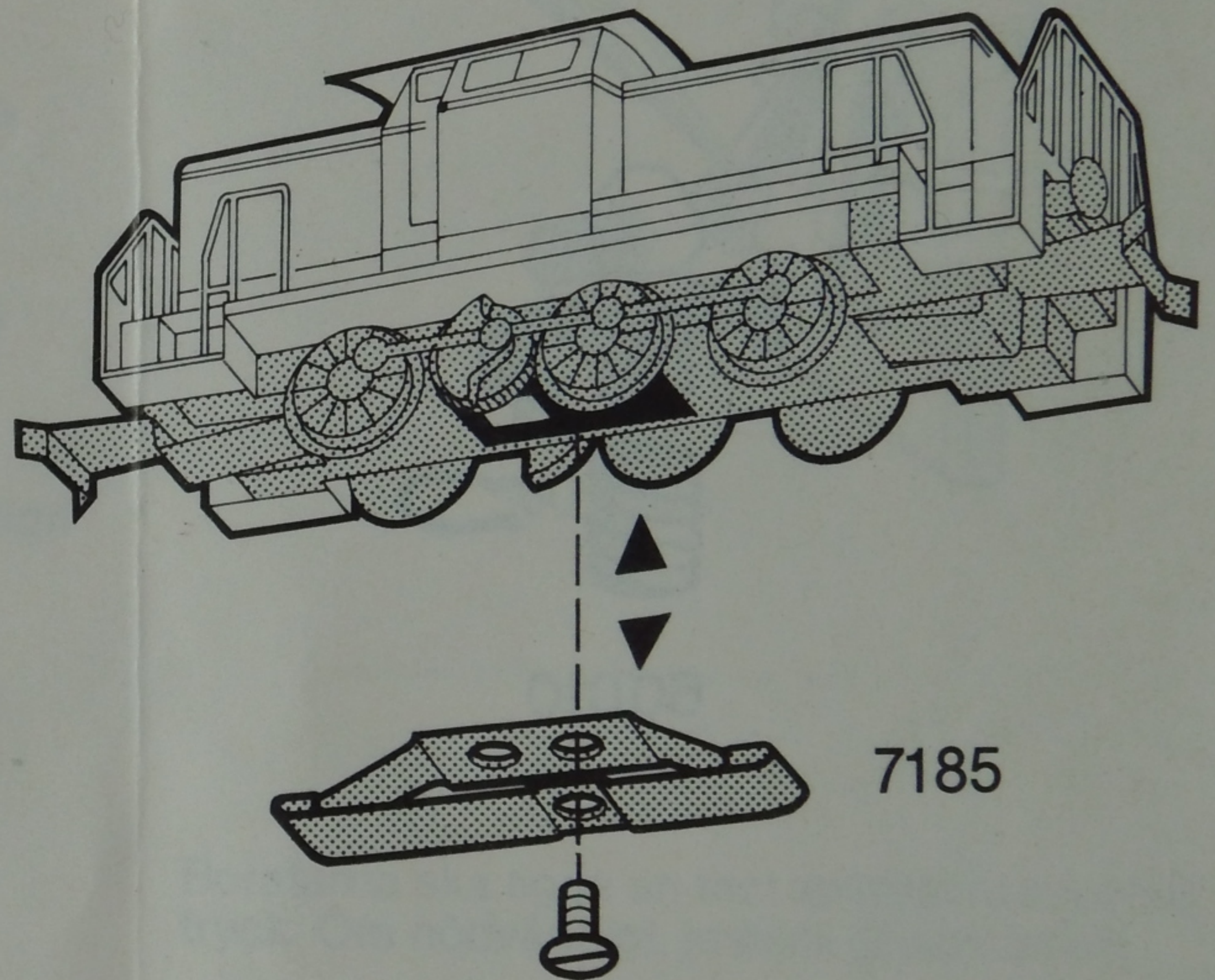
Auswechseln der Glühlampen  
Changing headlight bulbs  
Remplacement des ampoules  
Vervanging van de lampjes  
Cambiar las bombillas  
Sostituzione delle lampadine  
Byte av glödlampor  
Udskiftning af elpærer



60010

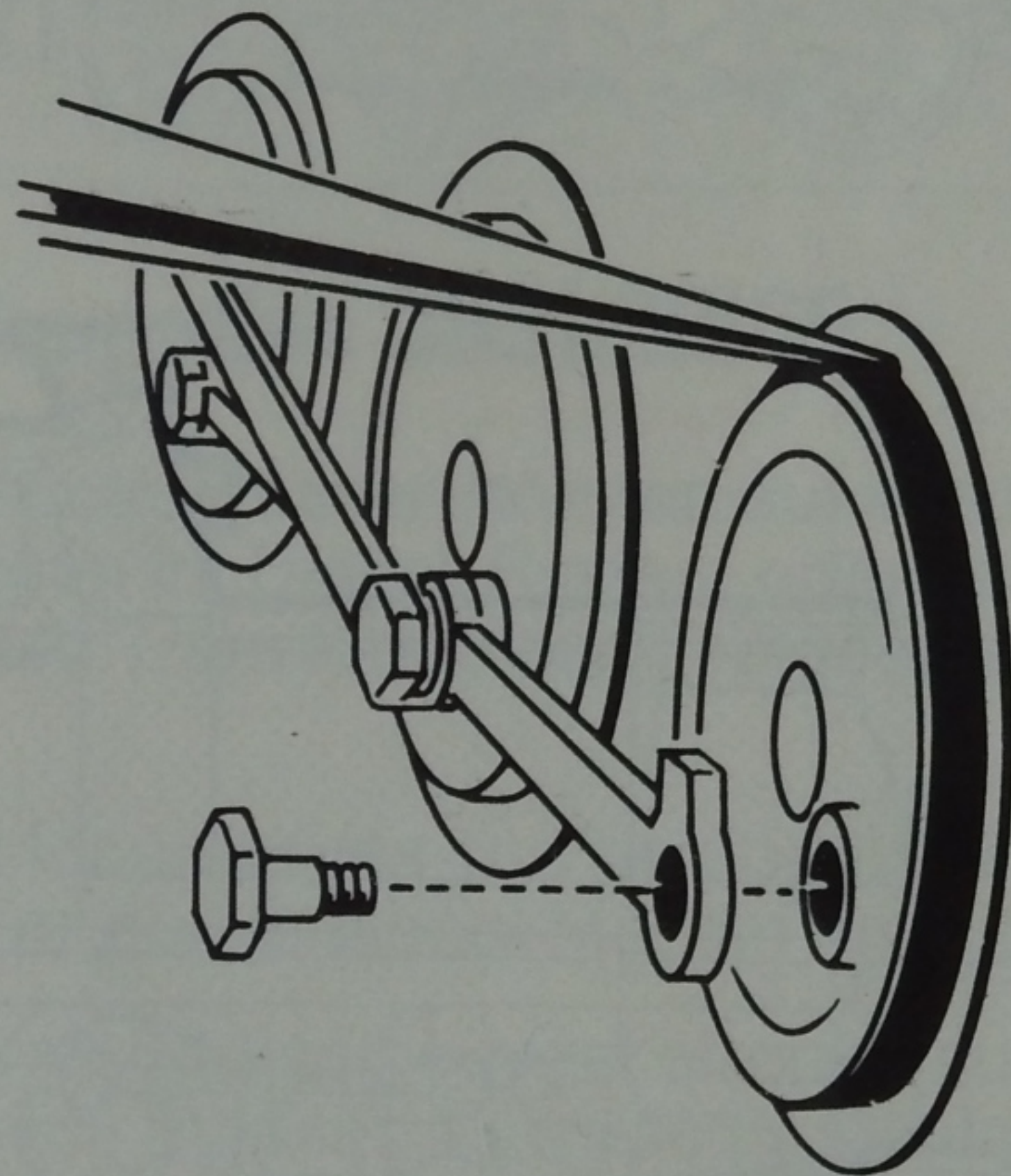


Auswechselln des Schleifers  
Changing pick up shoes  
Remplacement du frotteur  
Vervanging van de sleper  
Cambiar el patín  
Sostituzione del pattino  
Byte av släpsko  
Udskiftning af slæbesko





Auswechseln der Haftreifen  
Changing traction tires  
Remplacement des bandages d'adhérence  
Vervanging van de antislipbanden  
Cambiar los aros de adherencia  
Sostituzione delle cerchiature di aderenza  
Byte av slirskydd  
Udskiftning af friktionsringe

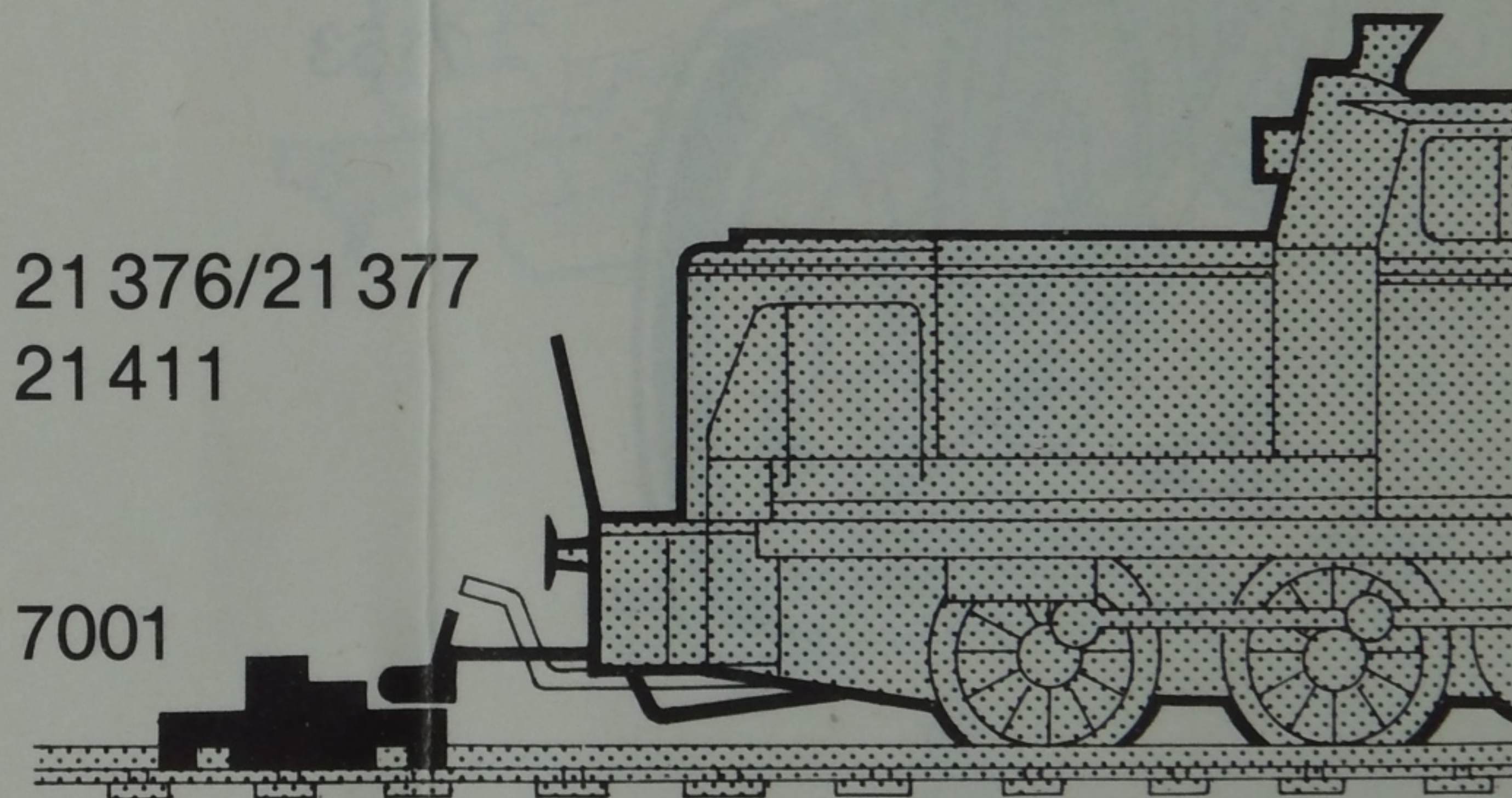


7153

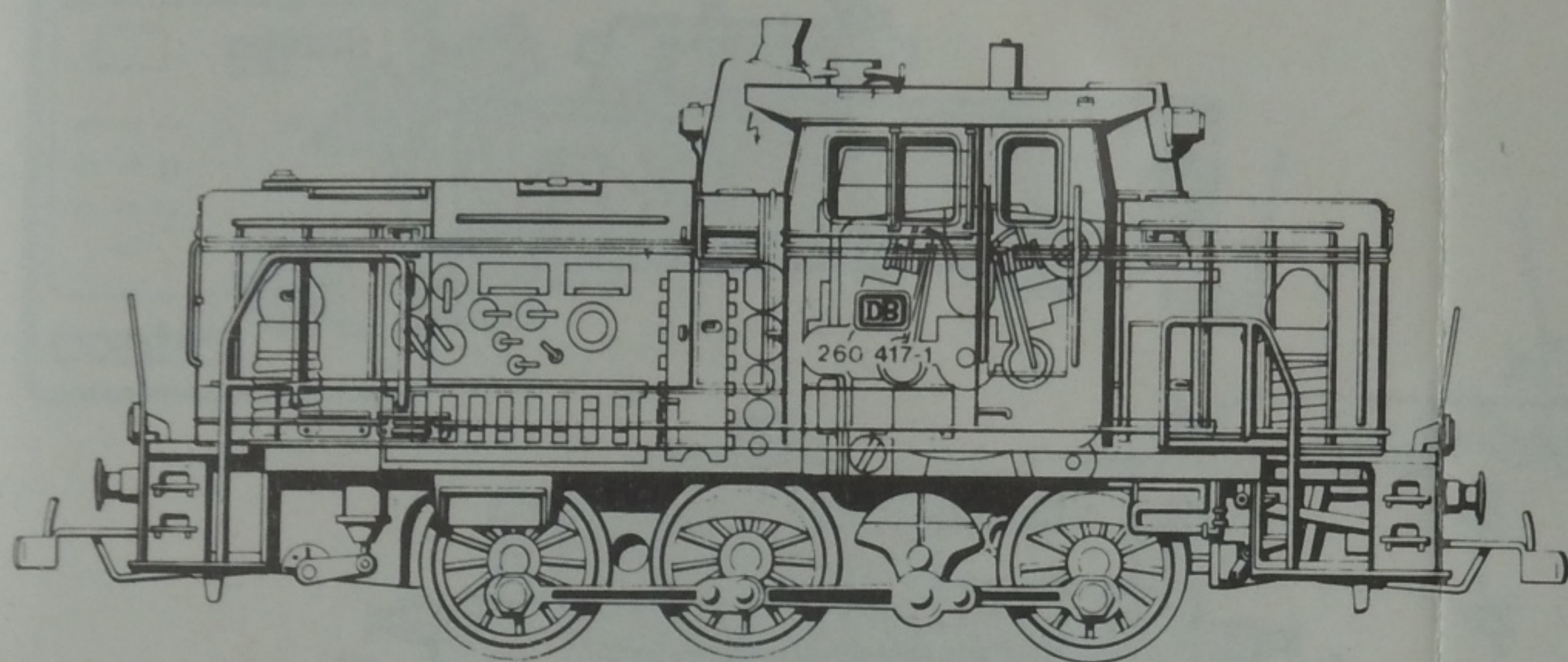


Kontrolle der Kupplungshöhe mit Kupplungslehre 7001  
Coupler height adjustable using coupler gauge 7001  
Contrôle de la hauteur des crochets à l'aide de la jauge 7001  
Control van de koppelingshoogte met koppelingsmal 7001  
Control de la altura de los enganches con la ayuda de la galga 7001  
Controllo dell'altezza dei ganci con l'apposito calibro 7001  
Kontrol av kopplens rätta läge med hjälp av koppelmallen 7001  
Kontrol af koblingshøjden med koblingslæren 7001

3065, 3131, 3631, 3665: 21 376/21 377  
3141: 21 411







## Digital-Lokomotive 3631/3665

Diese Digital-Lokomotiven können auf allen Märklin-Anlagen im Digital-System oder mit herkömmlichen Transformatoren eingesetzt werden.

These Digital locomotives can be operated on either Digital or conventional Märklin layouts.

Ces locomotives Digital peuvent circuler sur tous les réseaux Märklin, de système Digital ou alimentés par des transformateurs standard.

Deze Digital-locomotieven kunnen op alle Märklin-modelbanen in het Digital-systeem of met conventionele transformatoren in dienst gesteld worden.

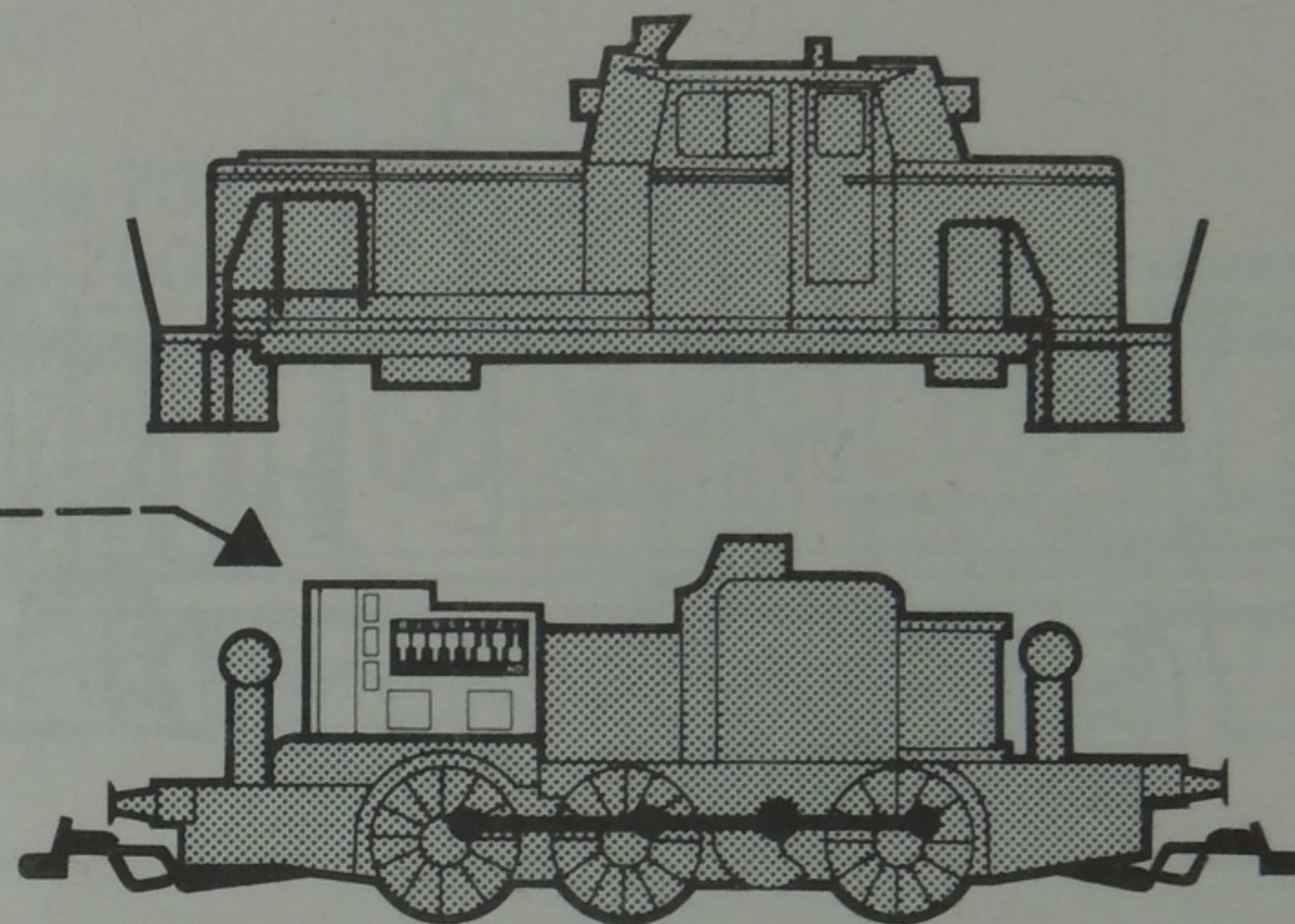
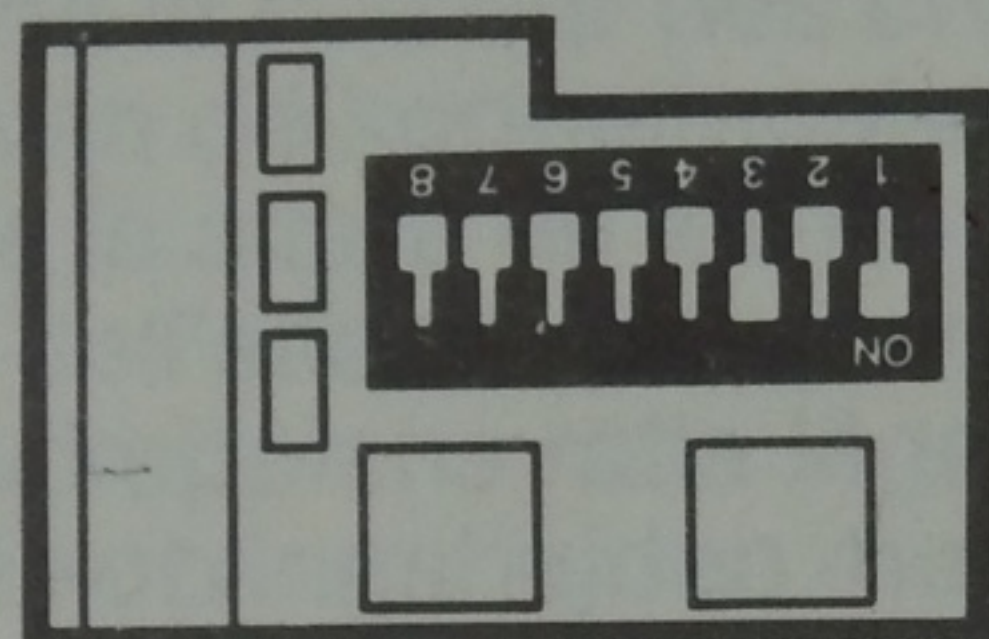
Estas locomotoras digitales pueden funcionar en todos los circuitos Märklin tanto sean del sistema Digital, como del sistema convencional.

Queste locomotive Digital possono essere impiegate su tutti gli impianti Märklin funzionanti col sistema Digital o coi trasformatori tradizionali.

De här Digital-loken kan köras på alla Märklin-anläggningar som har digitalsystemet eller vanliga transformatorer.

Disse digital-lokomotiver kan anvendes på alle Märklin-anlæg i digital-systemet eller med de sædvanlige transformatorer.





Ihr autorisierter Märklin Digital-Fachhändler wird Ihnen diese Lokomotiven gerne mit dem Decoder c 80 in Digital-Lokomotiven umbauen.

Your authorized Märklin Digital dealer will gladly convert these locomotives to Digital operation with the c 80 decoder.

Votre fournisseur agréé Märklin Digital digitalisera volontiers votre loco en emplantant le décodeur c 80.

Uw geautoriseerde Märklin Digital-vakhandelaar zal deze locomotieven graag met de decoder c 80 voor u in Digital-locomotieven ombouwen.

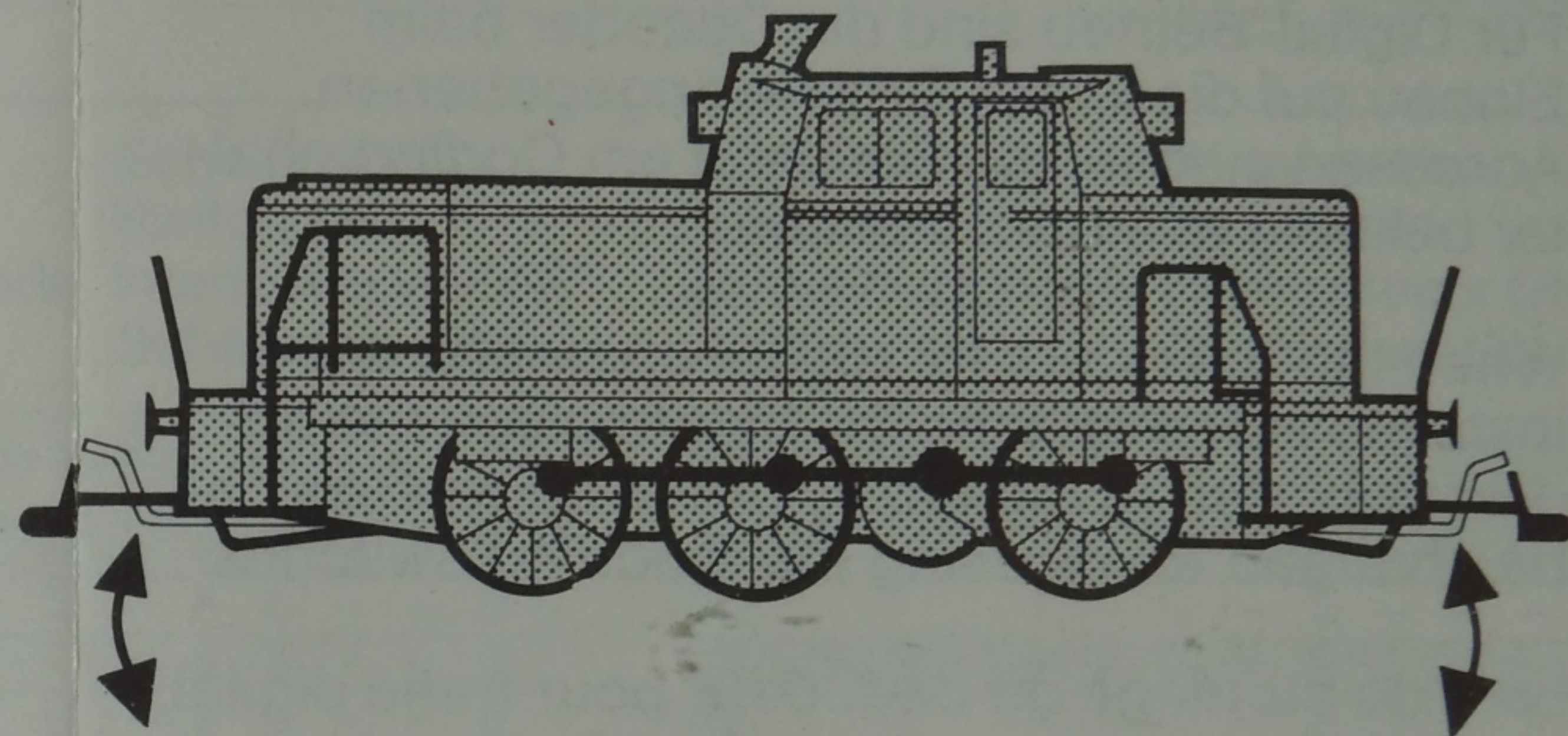
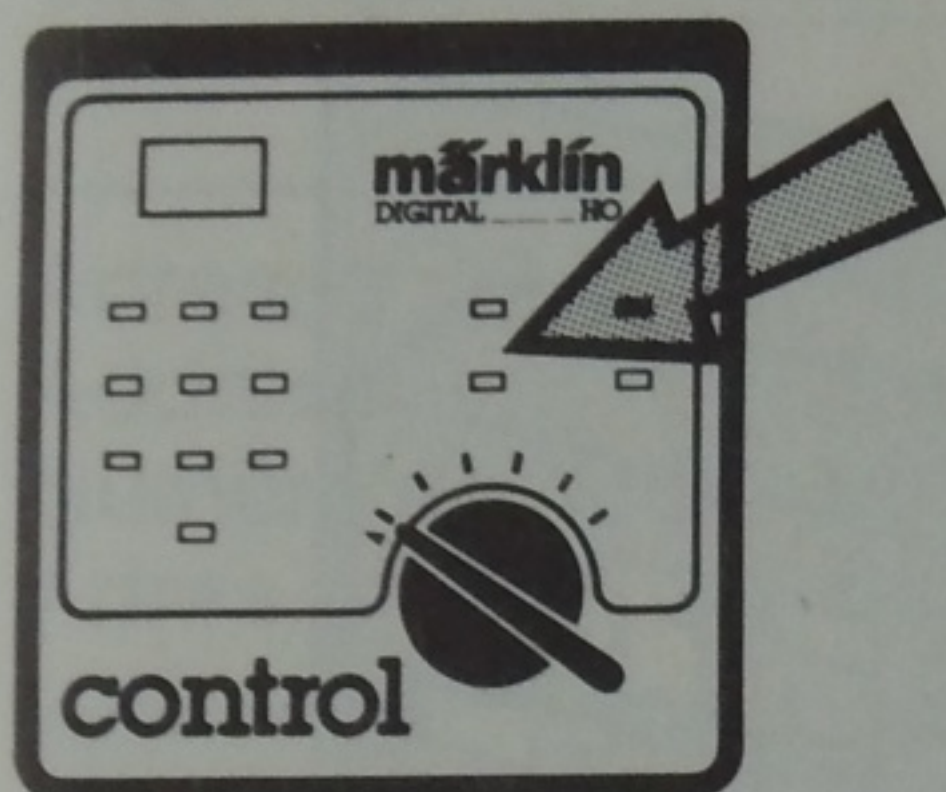
Su distribuidor autorizado Märklin Digital puede cambiar estas locomotoras al sistema digital montándoles los Decoder c 80.

I rivenditori autorizzanti Märklin Digital col Decoder c 80 trasformeranno senza alcun problema queste locomotive in locomotive Digital.

Din auktoriserade Märklin-affär hjälper dig gärna med att bygga in decoder c 80 i de här loken, så att de kan köras som digital-lok.

Deres autoriserede Märklin Digital-forhandler vil gerne med decoder c 80 bygge disse lokomotiver om til digital-lokomotiver.





Als ferngesteuerte Zusatzfunktion kann im Digital-Betrieb die TELEX-Kupplung betätigt (zu- und abgeschaltet) werden.

The TELEX coupler can be activated (turned on and off) as a remote-controlled auxiliary function in digital operation.

En cas de trafic Digital, la fonction auxiliaire télécommandée peut être la mise oeuvre de l'attelage TELEX.

Als op afstand bediende extra functie kan bij digitale besturing de TELEX-koppeling bediend (in- en uitgeschakeld) worden.

Como función adicional de gobierno a distancia, se podrá accionar el TELEX (enganche y desenganche).

Come funzione supplementare comandata a distanza nell'esercizio Digital possono essere azionati (apertura e chiusura) i ganci TELEX.

TELEX-kopplet kan manövreras (till- och frånkoppling) som fjärrstyrd extrafunktion i digitaltrafiken.

Som fjernstyret ekstrafunktion ka man ved digitaldrift betjene TELEX-koblingen (koble til og fra).



Für Digital-Betrieb sind die Decoder beim Einbau auf die in der Tabelle angegebenen Adressen eingestellt. Sie kann am Codierschalter beliebig geändert werden.

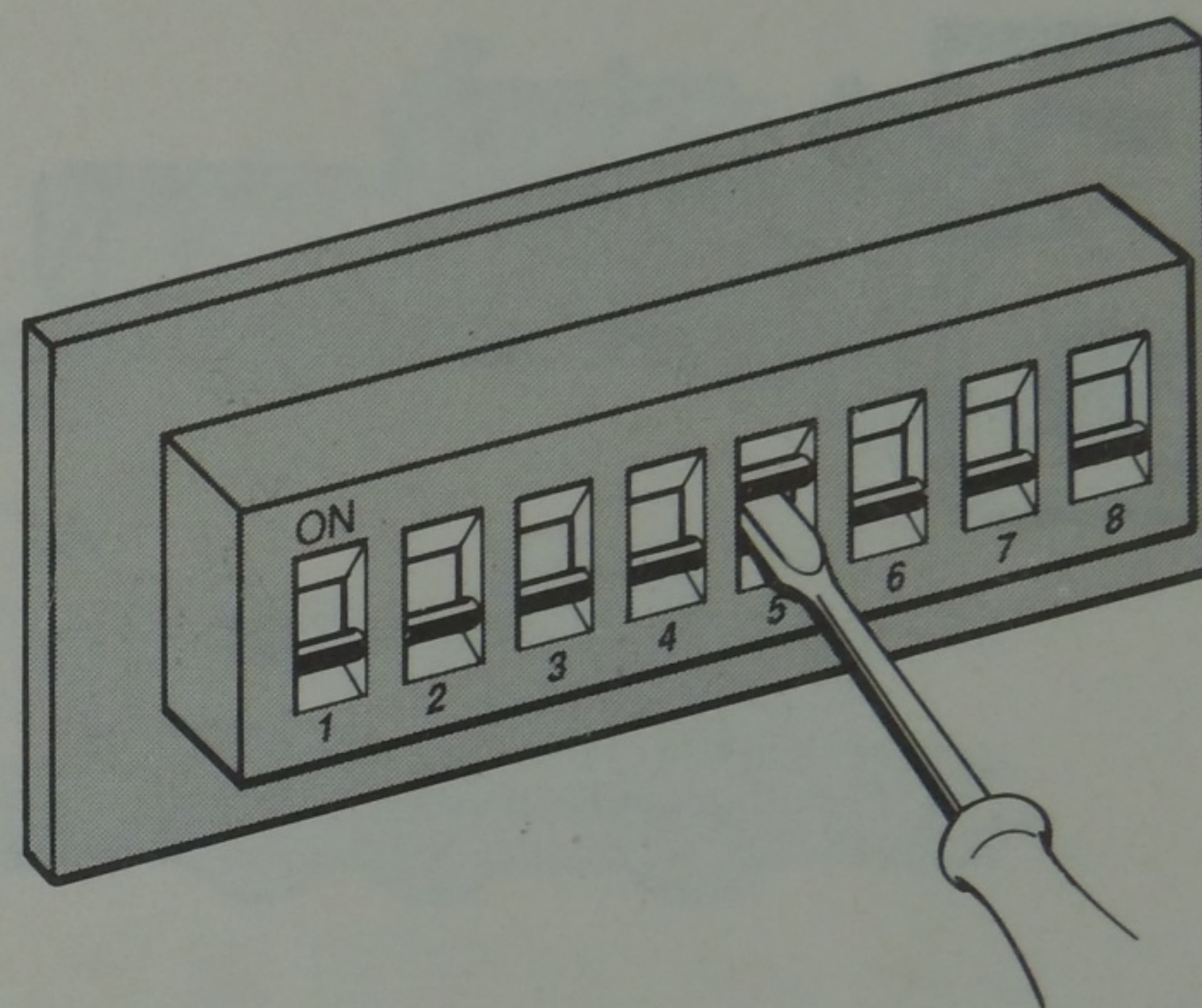
When the decoders for digital operation were installed at the factory, they were given the addresses listed in the table. These addresses can be changed at will using the 8 coding switches.

Lors du montage du décodeur pour trafic digital, celui-ci est programmé pour un numéro de code que vous pouvez repérer sur le tableau. Ce numéro peut être changé à volonté grâce au clavier de codage.

Voor Digital-verkeer zijn de decoders al bij de inbouw op de in de tabel aangegeven adressen ingesteld. Dit kan op de codeerschakelaar naar keuze gewijzigd worden.

Los decoder montados en fábrica para un funcionamiento digital obedecen al número clave marcado en la tabla. Este se puede cambiar a discreción con las teclas del decoder.

Per l'esercizio Digital i Decoder sono già regolati sugli indirizzi indicati nella tabella. Questi possono essere variati a piacere grazie al commutatore di codifica.



För digitaltrafik är decoder-enheten vid leverans från fabriken inställd på de i tabellen angivna adresserna. De kan valfritt ändras med kodningsomkopplaren.

Til digital-drift er dekoderne ved indbygningen indstillet på de i tabellerne angivne adresser. De kan på indkodningskontaktpanelet ændres efter ønske.



Adresse Address Numéro de code Adres	Schalter ON Switch ON Interrupteurs ON Schakelaar ON	Adresse Address Numéro de code Adres	Schalter ON Switch ON Interrupteurs ON Schakelaar ON	Adresse Address Numéro de code Adres	Schalter ON Switch ON Interrupteurs ON Schakelaar ON
01	- 2 3 - 5 - 7 -	28	- 2 3 - 5 - - 8	57	1 - - 4 5 - - -
02	- - 3 - 5 - 7 -	29	- - 3 - 5 - - 8	58	- 2 - 4 5 - - -
03	1 - - 4 5 - 7 -	30	1 - - 4 5 - - 8	59	- - - 4 5 - - -
04	- 2 - 4 5 - 7 -	31	- 2 - 4 5 - - 8	60	1 - - - 5 - - -
05	- - - 4 5 - 7 -	32	- - - 4 5 - - 8	<b>61 3631</b>	<b>- 2 - - 5 - - -</b>
06	1 - - - 5 - 7 -	33	1 - - - 5 - - 8	62	- - - - 5 - - -
07	- 2 - - 5 - 7 -	34	- 2 - - 5 - - 8	63	1 - 3 - - 6 - -
08	- - - - 5 - 7 -	35	- - - - 5 - - 8	64	- 2 3 - - 6 - -
09	1 - 3 - - 6 7 -	36	1 - 3 - - 6 - 8	65	- - 3 - - 6 - -
10	- 2 3 - - 6 7 -	37	- 2 3 - - 6 - 8	66	1 - - 4 - 6 - -
11	- - 3 - - 6 7 -	38	- - 3 - - 6 - 8	67	- 2 - 4 - 6 - -
12	1 - - 4 - 6 7 -	39	1 - - 4 - 6 - 8	68	- - - 4 - 6 - -
13	- 2 - 4 - 6 7 -	40	- 2 - 4 - 6 - 8	69	1 - - - - 6 - -
14	- - - 4 - 6 7 -	41	- - - 4 - 6 - 8	70	- 2 - - - 6 - -
15	1 - - - - 6 7 -	42	1 - - - 6 - 8	71	- - - - - 6 - -
16	- 2 - - - 6 7 -	43	- 2 - - - 6 - 8	72	1 - 3 - - - - -
17	- - - - - 6 7 -	44	- - - - 6 - 8	73	- 2 3 - - - - -
18	1 - 3 - - - 7 -	45	1 - 3 - - - - 8	74	- - 3 - - - - -
19	- 2 3 - - - 7 -	46	- 2 3 - - - - 8	75	1 - - 4 - - - -
20	- - 3 - - - 7 -	47	- - 3 - - - - 8	76	- 2 - 4 - - - -
21	1 - - 4 - - 7 -	48	1 - - 4 - - - 8	77	- - - 4 - - - -
22	- 2 - 4 - - 7 -	49	- 2 - 4 - - - 8	78	1 - - - - - - -
23	- - - 4 - - 7 -	50	- - - 4 - - - 8	79	- 2 - - - - - -
24	1 - - - - - 7 -	51	1 - - - - - 8	80	1 - 3 - 5 - 7 -
25	- 2 - - - - 7 -	52	- 2 - - - - - 8		
<b>26 3665</b>	<b>- - - - - 7 -</b>	53	- - - - - - 8		
27	1 - 3 - 5 - - 8	54	1 - 3 - 5 - - -		
		55	- 2 3 - 5 - - -		
		56	- - 3 - 5 - - -		



## Funkentstörung

Die Lokomotive ist mit Funkentstörmitteln ausgestattet, die das Einhalten der gesetzlichen Bestimmungen gewährleisten. Ursachen von Funkstörungen können bei einer Lokomotive z. B. sein:

- schadhafte Funkentstörmittel
- verschmutzte oder abgenutzte Lokräder oder Schleifer
- verschmutzter Motor usw.

Gebr. Märklin & Cie. GmbH  
Postfach 860/880  
D-7320 Göppingen

60 690 TN 0389 na  
Printed in West Germany  
Imprimé en Allemagne  
Änderungen vorbehalten